



# MANITOBA

## THE WINNIPEG CLINIC INCORPORATION ACT

RSM 1990, c. 220

## LOI CONSTITUANT EN CORPORATION LA « WINNIPEG CLINIC »

L.R.M. 1990, c. 220

As of 2017-05-23, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2017-05-23. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

## LEGISLATIVE HISTORY

### *The Winnipeg Clinic Incorporation Act*

<b>Enacted by</b> RSM 1990, c. 220	<b>Proclamation status (for provisions in force by proclamation)</b>
<b>Amended by</b> SM 2015, c. 5, s. 129	not yet proclaimed

## HISTORIQUE

### *Loi constituant en corporation la « Winnipeg Clinic »*

<b>Édictée par</b> L.R.M. 1990, c. 220	<b>État des dispositions qui entrent en vigueur par proclamation</b>
<b>Modifiée par</b> L.M. 2015, c. 5, art. 129	non proclamé

## CHAPTER 220

### THE WINNIPEG CLINIC INCORPORATION ACT

WHEREAS certain persons by their petition, prayed that Winnipeg Clinic should be incorporated;

AND WHEREAS their prayer was granted, and resulted in the enactment of *An Act to incorporate "Winnipeg Clinic"*, assented to March 25, 1949;

AND WHEREAS the persons hereinafter named were the first members of the said clinic: Gilbert L. Adamson, A. Wilson Andison, Lennox G. Bell, Brian D. Best, Louis Cherniack, Oswald J. Day, John Farr, Jacob E. Isaac, John M. Kilgour, Thomas A. Lebbetter, Ian S. Maclean, J. Wendell Macleod, Harry D. Morse, Maitland B. Perrin, George H. Ryan, Frederick A.B. Sheppard, C. Burton Stewart, Paul H.T. Thorlakson, Kenneth R. Trueman, Charles H.A. Walton;

AND WHEREAS the Minister of Justice has caused the Act to be prepared in English and French for re-enactment in accordance with a judgment dated June 13, 1985 and an order dated November 4, 1985 of the Supreme Court of Canada;

## CHAPITRE 220

### LOI CONSTITUANT EN CORPORATION LA « WINNIPEG CLINIC »

ATTENDU QUE des personnes ont demandé la constitution en corporation de la « Winnipeg Clinic »;

ATTENDU QUE leur demande a été reçue et qu'il en a résulté l'adoption d'une loi intitulée « *An Act to Incorporate "Winnipeg Clinic"* » sanctionnée le 25 mars 1949;

ATTENDU QUE Gilbert L. Adamson, A. Wilson Andison, Lennox G. Bell, Brian D. Best, Louis Cherniack, Oswald J. Day, John Farr, Jacob E. Isaac, John M. Kilgour, Thomas A. Lebbetter, Ian S. Maclean, J. Wendell Macleod, Harry D. Morse, Maitland B. Perrin, George H. Ryan, Frederick A. B. Sheppard, C. Burton Stewart, Paul H. T. Thorlakson, Kenneth R. Trueman, Charles H. A. Walton étaient les membres originaux de la clinique;

ATTENDU QUE le ministre de la Justice a fait rédiger la présente loi en français et en anglais en vue de sa réadoption en conformité avec un jugement et une ordonnance de la Cour suprême du Canada datés respectivement du 13 juin 1985 et du 4 novembre 1985;

THEREFORE HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

### **Continuation**

**1** Winnipeg Clinic (hereinafter referred to as "the clinic") is continued as a corporation consisting of those persons who are members of the clinic on the coming into force of this Act and such other persons as may from time to time become members as herein provided.

### **Purposes and objects**

**2** The purposes and objects of the clinic shall be to provide diagnostic, consultative, treatment and administrative facilities for the physicians and surgeons who are or may become members of the clinic, and others, and who are practising their profession of medicine and surgery in co-operation and association with each other.

### **Powers**

**3(1)** The clinic has all the powers necessary to do such things as are incidental or conducive to the attainment of its objects, including, without limiting the generality of the foregoing, the power to

(a) acquire, establish, provide, operate, maintain and make available to its members and others, diagnostic, consultative, treatment and hospital facilities, or any of them, and buildings, premises and equipment, its organization and administrative staff and facilities, and engage, utilize and make available to its members and others, the services of duly qualified medical practitioners, pharmacists, technicians and staff members;

(b) enter into agreements with duly qualified medical practitioners whereby the practitioners agree to conduct the practice of medicine and surgery in association with each other and in so doing to make use of the facilities provided by the clinic, including its diagnostic, consultative, treatment and hospital facilities, or any of them, and its buildings, premises, equipment, technicians and staff, its organization and administrative staff and facilities, to make their services available to the clinic, its members and others, and to assign to the clinic all fees earned by them in the conduct of their

PAR CONSÉQUENT, SA MAJESTÉ, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

### **Prorogation**

**1** La « Winnipeg Clinic » (ci-après appelée la « Clinique ») est prorogée à titre de corporation composée des personnes qui en sont membres.

### **Objets**

**2** La Clinique a pour objets de fournir les services de diagnostic, les médecins et les chirurgiens qui peuvent être membres de la Clinique et qui exercent leur profession en coopération ou en association.

### **Pouvoirs**

**3(1)** La Clinique jouit de tous les pouvoirs nécessaires à la réalisation de sa mission, notamment le pouvoir :

a) d'acquérir, d'établir, d'offrir, d'administrer, d'entretenir et de rendre disponibles, notamment à ses membres, un établissement hospitalier et des services de diagnostic, de consultation et de traitement, en tout ou en partie, et des bâtiments, des locaux et de l'équipement, ainsi que ses bureaux, ses cadres et son personnel administratif; elle peut engager, utiliser et rendre disponibles, notamment à ses membres, les services de médecins dûment qualifiés, de pharmaciens, de techniciens et des membres de son personnel;

b) de conclure, avec des médecins dûment qualifiés, des ententes en vertu desquelles les médecins exercent la médecine et la chirurgie en collaboration et utilisent les services fournis par la Clinique, notamment ses établissements hospitaliers et ses services de diagnostic, de consultation et de traitement, en tout ou en partie, et ses bâtiments, ses locaux, son équipement, ses techniciens et son personnel, ainsi que ses bureaux, ses cadres et son personnel administratif, afin de rendre leurs services disponibles à la Clinique, et notamment à ses

practices, and whereby the clinic agrees to pay such practitioners salary and other payments or benefits;

(c) with a view to furthering the purposes and objects of the clinic, purchase, take on lease, acquire, accept, receive whether by way of purchase, grant, donation, gift, devise, bequest or otherwise howsoever, and own, hold, control, receive income from, develop, operate, manage and administer, and sell, assign, transfer, exchange, lease, let, make available to others, turn to account, or otherwise in any way dispose of, or deal in and with, property of every kind or description, whether real or personal and wheresoever situate;

(d) establish, assist by grant or otherwise, provide equipment for, maintain, and operate clinical, scientific, chemical, pathological, medical and surgical research laboratories, or any one or more of them;

(e) subject to the provisions of *The Pharmaceutical Act* and every other Act of the Legislature, carry on the business of a pharmacy, and manufacture, produce, blend, compound, improve, purchase, sell, distribute, exchange, dispose of, and deal in, drugs and medicine of all kinds, physicians', hospital and sick room supplies, proprietary articles and druggist's sundries, mineral, animal or vegetable oils, chemicals of every character, and chemical, electrical, surgical and scientific apparatus and equipment;

(f) from time to time borrow, from any chartered bank or banks or from any corporation or person, such sum or sums of money as may be required for the purposes of the clinic and give promissory notes or other evidence of debt in connection therewith, and, if deemed necessary or expedient, assign, mortgage or pledge any of its properties and assets to secure the repayment of any money borrowed;

(g) from time to time invest and re-invest all funds and moneys of the clinic;

membres, et à céder les honoraires qu'ils gagnent au cours de cet exercice et en vertu desquels la Clinique accepte de payer à ces professionnels des salaires ainsi que d'autres paiements ou profits;

c) en vue d'avancer les objets de la Clinique, d'acheter, de prendre à bail, d'acquérir, d'accepter, de recevoir, notamment par achat, par subvention, par donation, par don, ou par legs, des biens de tout genre, réels ou personnels et, où qu'ils soient situés, les posséder, les détenir, les contrôler, en retirer un revenu, les développer, les exploiter, les gérer, les administrer, les vendre, les céder, les transférer, les échanger, les donner à bail, les louer, les rendre disponibles à d'autres et les faire fructifier, en disposer de toute manière et les négocier;

d) de constituer et d'exploiter des laboratoires de recherche clinique, scientifique, chimique, pathologique, médicale et chirurgicale, ou l'un ou l'autre, de leur fournir de l'équipement et de contribuer à ces laboratoires, notamment par voie de subvention;

e) sous réserve des dispositions de la *Loi sur les pharmacies* et de toute autre loi provinciale, d'exercer l'industrie pharmaceutique, de manufacturer, de produire, de mélanger, de composer, d'améliorer, d'acheter, de vendre, de distribuer, d'échanger, d'aliéner et de faire le commerce de drogues et de médicaments de tout genre, de fournitures de chambre de malade et de cabinet d'un hôpital et de médecin, d'articles de marque déposée et d'articles divers de pharmacie, de minéraux, d'huiles animales ou végétales, de composés chimiques de toute nature et d'appareils et d'équipements chimiques, électriques, chirurgicaux et scientifiques;

f) d'emprunter de toute banque, de toute corporation ou de toute personne, une somme d'argent requise aux fins de la Clinique et de donner, à cet effet, des billets à ordre ou d'autres preuves de créance et, si cela est jugé nécessaire ou opportun, de céder, de grever d'une hypothèque ou de donner en gage tout ou partie de ses biens et de ses éléments d'actifs pour en garantir le remboursement;

g) de placer et de replacer les fonds et l'argent de la Clinique;

(h) establish and support, or aid in the establishment and support of, associations, institutions, funds, trusts and conveniences calculated to benefit employees or ex-employees of the clinic or the dependants or connections of such persons, and grant pensions and allowances, and provide, and make payments towards group insurance and pension funds or plans, and subscribe or guarantee money for any medical, surgical, scientific, charitable or benevolent objects, and for any public, general or useful object.

h) d'établir et de supporter ou de contribuer à l'établissement et au support des associations, des organismes, des fonds, des fiducies et des commodités conçus pour le bénéfice des employés ou ex-employés de la Clinique et des personnes à charge et des parents de ces derniers, d'accorder des pensions et des allocations et d'offrir des régimes d'assurance-groupe, des régimes de retraite et des fonds de pension, d'y contribuer et de souscrire ou de garantir des fonds à des fins médicales, chirurgicales, scientifiques, de charité ou de bienfaisance ou pour tout objet public, général ou utile.

**3(2)** Notwithstanding anything expressed or implied herein, the clinic, as distinct from its members, shall not for hire, gain, or hope of reward practise medicine or surgery and shall in the conduct of its affairs observe the provisions of *The Medical Act* and every other Act of the Legislature.

**3(2)** Malgré les dispositions explicites ou implicites de la présente loi, la Clinique, en tant qu'entité distincte de ses membres, ne doit pas exercer la médecine ou la chirurgie en vue d'une rétribution, d'un gain ou dans l'espoir d'une récompense; elle doit, dans la conduite de ses affaires, respecter les dispositions de la *Loi médicale* et de toute autre loi provinciale.

### Membership

**4** No person who is not a duly qualified medical practitioner may be a member of the clinic, and membership in the clinic may not be assigned and shall terminate on the death, resignation or expulsion of the member, or upon his ceasing to be a duly qualified medical practitioner; but otherwise the number and qualifications of members, the various classifications of members, the voting and other rights attaching to each classification, the conditions of, circumstances and manner of entry into and termination of membership, and generally the conditions privileges and obligations attaching to membership in the clinic, shall be such as may be determined from time to time by by-law of the council hereinafter referred to.

### Membres

**4** Seuls les médecins dûment qualifiés peuvent être membres de la Clinique; le statut de membre ne peut pas être cédé et se termine au moment du décès, de la démission ou du renvoi du membre ou lorsqu'il cesse d'être un médecin dûment qualifié; par ailleurs, le nombre et les qualités des membres, les différentes catégories de membres, les droits propres à chacune de ces catégories, notamment les droits de vote, les conditions, la situation et la manière de devenir membre ou de cesser de l'être et, de façon générale, les conditions, les privilèges et les obligations inhérentes au statut de membre de la Clinique, sont déterminés par règlement administratif du conseil mentionné ci-dessous.

### Council

**5** The property, business and affairs of the clinic shall be managed by a council (herein referred to as "the council") of such number of members of the clinic, not less than five nor more than nine, as may be determined from time to time by the members of the clinic in the manner provided in the by-laws.

### Conseil

**5** Un conseil (ci-après appelé le « Conseil »), composé d'au moins cinq et d'au plus neuf membres de la Clinique, selon le nombre déterminé par les membres de la Clinique de la manière prévue par règlement administratif, administre les biens, les entreprises et les affaires de la Clinique.

### **By-laws, rules, and regulations**

**6(1)** The council may make such by-laws, rules and regulations, not contrary to law, as it deems necessary or advisable for the due carrying out of the purposes and objects of the clinic; and, without restricting the generality of the foregoing, may make by-laws, rules and regulations, not contrary to law, with respect to

- (a) the adoption of a common seal;
- (b) the appointment, functions, duties and removal of all officers, servants and agents of the clinic and their remuneration;
- (c) the election or appointment of council members and their term of office;
- (d) the time and place of the calling and holding of all meetings of the council and of the members of the clinic, and the quorum and the procedure in all things to be followed at such meetings; and
- (e) the conduct in all other particulars of the affairs of the clinic;

and may repeal, amend or re-enact the same.

### **Effect of by-laws**

**6(2)** Every by-law, rule and regulation and every repeal, amendment or re-enactment thereof shall have force and effect until the next ensuing general meeting of the members of the clinic and, in default of confirmation thereat, shall at and from that time cease to have validity, force or effect.

**6(3)** Nothing herein contained shall in any way detract from the rights, powers and privileges of the members in general meeting called pursuant to provisions of the by-laws of the clinic to make such by-laws, rules or regulations with respect to any of the affairs of the clinic as the members see fit.

### **Principal office**

**7** The principal office of the clinic shall be at the City of Winnipeg or at such other place in the Province of Manitoba as may be determined by by-law.

### **Règlements administratifs, règles et règlements**

**6(1)** Le Conseil peut prendre, abroger, modifier et réadopter les règlements administratifs, les règles et les autres règlements compatibles avec les règles de droit, qu'il juge souhaitables pour réaliser la mission de la Clinique; il peut, notamment prendre des règlements administratifs, des règles et d'autres règlements compatibles avec les règles de droit, afin de régir :

- a) l'adoption d'un sceau;
- b) la nomination, les attributions et la révocation de tous les dirigeants, préposés et mandataires de la Clinique, ainsi que leur rémunération;
- c) l'élection ou la nomination des membres du Conseil et la durée de leur mandat;
- d) le moment et l'endroit de la convocation et de la tenue des réunions du Conseil et des assemblées des membres de la Clinique, le quorum et la procédure à suivre à ces réunions et à ces assemblées;
- e) la conduite en tout autre point des affaires de la Clinique.

### **Mise en vigueur des règlements administratifs**

**6(2)** Les règlements administratifs, les règles et les autres règlements, ainsi que leur abrogation, leur modification et leur réadoption, demeurent en vigueur jusqu'à l'assemblée générale suivante des membres de la Clinique; à défaut de ratification à cette assemblée, ils cessent d'être en vigueur.

**6(3)** La présente loi ne diminue en rien les attributions des membres convoqués à une assemblée en vertu des règlements administratifs de la Clinique, afin de prendre des règlements administratifs, des règles ou d'autres règlements relatifs à l'activité de la Clinique, selon ce que les membres jugent à propos.

### **Principal établissement**

**7** Le principal établissement de la Clinique est situé à Winnipeg ou à tout autre endroit, au Manitoba, déterminé par règlement administratif.

### **Audit**

**8(1)** The clinic shall cause a meeting of its members to be held at least once annually and shall cause an annual audit of its accounts to be made at least one in every fiscal year by an independent auditor who shall be a chartered professional accountant authorized to provide public accounting services and who shall be appointed at the annual meeting of the members of the clinic.

### **Information for auditors**

**8(2)** The council shall give full information to the auditor and permit necessary inspections to enable the audits to be made, and shall cause a certified statement of each audit, showing the receipts and expenditures of the clinic for the preceding fiscal year and the investments, if any, held by the clinic at the time of the audit for that year, to be laid before the first meeting of the members of the clinic held after completion of that audit.

S.M. 2015, c. 5, s. 129.

### **Income of clinic**

**9** No part of the income of the clinic shall enure to the personal profit of, or be paid or payable to, any member of the clinic by reason only of his membership therein; nor shall any member upon his death or retirement as a member by reason only of such membership have or be entitled to any interest in the profits and assets of the clinic, but this shall not operate to deprive any such member of any claim which he may have by agreement or under any pension, benefit or retirement plan.

**NOTE: This Act replaces S.M. 1949, c. 100.**

### **Vérification**

**8(1)** La Clinique tient une assemblée de ses membres au moins une fois par an et elle fait faire une vérification annuelle de ses comptes au moins une fois par exercice; celle-ci est effectuée par un vérificateur indépendant qui est un comptable professionnel agréé autorisé à offrir des services d'expert-comptable et qui est nommé à l'assemblée annuelle des membres de la Clinique.

### **Renseignements fournis au vérificateur**

**8(2)** Le Conseil fournit tous les renseignements au vérificateur et permet les inspections nécessaires à la vérification. Il présente, à la première assemblée des membres de la Clinique tenue après la vérification, une déclaration certifiée de chaque vérification, indiquant les recettes et les dépenses du précédent exercice de la Clinique, ainsi que des placements, le cas échéant, détenus par la Clinique au moment de la vérification de cet exercice.

L.M. 2015, c. 5, art. 129.

### **Revenu de la Clinique**

**9** Aucune partie du revenu de la Clinique ne peut échoir à un membre de la Clinique, pour son profit personnel, du seul fait qu'il en est membre, ni, de ce seul fait, lui être dû. De plus, aucun membre, à sa mort ou au moment de sa retraite en tant que membre, n'a droit à aucun intérêt à l'égard des profits et des éléments d'actif de la Clinique, du seul fait qu'il en a été membre; toutefois, ceci n'invalide nullement toute réclamation qu'un membre pourrait présenter en vertu d'une entente ou d'un régime de retraite, de pension ou de bénéfice.

**NOTE : La présente loi remplace le c. 100 des « S.M. 1949 ».**